

# АРИЯ ОКСАНЫ

(из оперы „Черевички“)

(действие I, картина 2я)

П. ЧАЙКОВСКИЙ  
(1840 - 1893)

Moderato assai.

Piano.

Allegro moderato

OKSANA. OXANA.

Иль ты, какая вьюга!  
Schau nur, ist das ein Schneesturm!

0.

Ка-кой дурак пойдет  
Ein Narr, wer heißt sein Lied

o. 
  
 теперь ко-ля-до - вать; о-дин мой только бать-ка хмельной пошел к дья-  
 bei Wind und Wetter singt, nur Va-ter wagt im Rau-sche zum Kü-sler sich hi-  
*p*

o. 
  
 ку-  
 наус. *p*  
 В та-кую не-по-  
 Bei solchem Schneeg.

o. 
  
 го-ду и праздни-ка то встретить  
 stö-ber, am heil'-gen Weihnachts-a-bend  
 не за-хо-тел с род-но-ю  
 möcht er bei sei - nem einx-gen  
*piano cresc.* *p*

(задумывается)  
 (versinkt in Nachdenken)

o. 
  
 доч-кой,  
 Kin-de  
 в род-ном гнезде.  
 da-heim nicht sein.  
*meno mosso*  
*cresc.*

riten. *p*

Andante



Andante



Pochissimo più mosso

0.

на! nel

у тво-ей ли доч-ки но-ва-я со-роц-ка  
Schau, es hat dein Mägd-lein ein ganz neues Hem-de,

Pochissimo più mosso

*pp*

*p*

0.

у - бо - ра - ми ши - ка,  
das schön bunt ge - stik - ket,

у тво-ей ли доч-ки  
Schau, es hat dein Mägd - lein

*poco cresc.*

0.

ко-сы пе-ре-ви - ты шел-ко-во-ю лен -  
sei-ne lan-gen Zöp - fe schön mit Band ge - schmük -  
той, ket,

*poco cresc.*

0.

а на бе - лой не - е бо - ло - то мо - ни -  
auf colla parte dem weis - sen Hal - se glänzt ein goldnes Hals - - сто, band,

*mf*

*ritenuto*

0.

а на бе - лой не - е бо - ло - то мо - ни -  
auf den weis - sen Hal - se glänzt ein goldnes Hals - - сто,

*p*

*ritenuto*

0. *adagio*

a. *and,* а са - ма то doch - ка,  
*und es* selbst, dein Mägd - lein,

*a tempo*

*p*

0. *po-gly-di - ka, ne - ny,* schaust du, lieb - ste Mu - ter, *ka - ka - я дурнаш - ка;* ist ein kleines Schen - sal; *ka - ka - я дурнаш -* ist ein klei - nes Schen -

*- sal!* Ach! кто, кто е - е по - лю - бит, *ax!*  
*Ach!* wer, wer wird es lie - ben? *gut*

*ad libit.*  
*orese.*

0. *кто при - го - ду - бит?* *es mit ihm moi\_nen?* *По - гля - ди - ка, не - ny,* *кто меня та - ку - ю,*  
*Mu - ter\_lein, o, schau nur,* *wer wird solch ein Ma - del*  
*colla parte*

*p orese.*

(задумывается, садится  
*versinkt in Gedanken,*

o.   
кто прилас-ка - ет, кто при-го - лу - бит?  
*wohl ger-ne tö - ger, wie du ver-hät - schein?*

на скамейку и берет в руки зеркальце)  
*setzt sich auf die Bank und nimmt den Spiegel zur Hand.)*

Moderato

o.   
Говорят же люди,  
*Sagen doch die Leute,*

Moderato.

o.   
будто хорошая,  
*dass ich nicht so übel,*      как ве - ная зорь - ка,  
*wieder Morgen ro - sig,*      как бе - лая ле - бедь,  
*weiss wie Schwange sie - der*

o.   
буд - то и на све - те нет та - кой дев чи - ны.  
*ja, es gab auf Er - den kein so schö - nes Mägd - lein.*

0.

Э-та - кую сла - бы про-ме-ня пу - сти-ли на-добра-ые лю-ди. Нет, нет,  
*Darf ich ich glau - ben? Sind nicht böse Menschen die so von mir re-den?* Nein, nein,

*f*

**Allegro giusto**  
 (входит Вакула незамеченный Оксаной) (*Wakula tritt unbemerkt ein*)

0.

нет, лю-ди пра-ду го-во - рят:  
*nein! Wahr ist was der Volksmund spricht:*

*у ко - го* *ta - so*  
*Wer hat wohl*  
*OSSIA*

**Allegro giusto**

0.

0.

*-ки - е о - чи, у ко - го та - ки - е ко - сы?*  
*scho - ne Au - gen, wer hat wohl so lan - ge Zöp - fe?*

*poco* *poco* *ore*

0.

*О - чи мо - и - звез - ды, ко - сы мо - и - аме - и, ах, ка -  
 Au - gen wie die Ster - ne, Zöp - fe wie die Schlan - gen, ach, was*

*scen* *do*

A musical score page featuring a vocal part and a piano accompaniment. The vocal line continues from the previous page, with lyrics in German and Russian. The piano accompaniment consists of two staves of complex chords and bass notes.

A musical score for piano and voice. The top staff shows a vocal line with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment consists of two staves below, featuring eighth-note patterns and dynamic markings like *f* and *p*.

а ко - сы, ко - сы точ - но аме - и, как  
 und Zöpfe, Zöp - fe wie die Schlangen, wie  
 хо - ро - ши, нет, прав - ду лю -  
 sind sie schön, nein, wahr ist, wahr

- ди, прав - ду го - бо - рят;  
 ist, was der Volksmund spricht,  
 та - кой кра - сот -  
 ein schön - res Mäd.  
 cresc.

- ки не - най - ти, — ax, — не най - ти ни - где!  
 - chen fin - det. sich so leicht nicht auf der Welt!